



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
4 January 2010  
Russian  
Original: English

---

**Совет по правам человека**  
**Тринадцатая сессия**  
**Пункт 6 повестки дня**  
**Универсальный периодический обзор**

## **Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору\***

**Албания**

---

\* Окончательный документ будет издан под условным обозначением A/HRC/13/6.  
Приложение к настоящему докладу распространяется в полученном виде.

---

## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Введение .....	1–4	3
I. Резюме процесса обзора .....	5–66	3
А. Представление государства – объекта обзора.....	5–7	3
В. Интерактивный диалог и ответы государства – объекта обзора.....	8–66	5
II. Выводы и/или рекомендации .....	67–72	16
Приложение		
Состав делегации .....		25

## Введение

1. Рабочая группа по универсальному периодическому обзору, учрежденная в соответствии с резолюцией 5/1 Совета по правам человека от 18 июня 2007 года, провела свою шестую сессию с 30 ноября по 11 декабря 2009 года. Обзор по Албании состоялся на 6-м заседании 2 декабря 2009 года. Делегацию Албании возглавил Его Превосходительство Генк Поло, Государственный министр по вопросам реформ и отношений с парламентом. Рабочая группа утвердила доклад Албании на своем заседании 4 декабря 2009 года.
2. 7 сентября 2009 года Совет по правам человека отобрал группу докладчиков ("тройку") для содействия проведению обзора по Албании в составе следующих стран: Маврикия, Российской Федерации и Соединенных Штатов Америки.
3. В соответствии с пунктом 15 приложения к резолюции 5/1 для обзора по Албании были подготовлены следующие документы:
  - а) национальный доклад/письменное сообщение, представленный/сделанное в соответствии с пунктом 15 а) (A/HRC/WG.6/6/ALB/1);
  - б) подборка документов, подготовленная Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) в соответствии с пунктом 15 б) (A/HRC/WG.6/6/ALB/2);
  - в) резюме, подготовленное УВКПЧ в соответствии с пунктом 15 с) (A/HRC/WG.6/6/ALB/3).
4. Список вопросов, заблаговременно подготовленных Аргентиной, Чешской Республикой, Германией, Венгрией, Латвией, Нидерландами, Швецией и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, был препровожден Албании через "тройку". С этими вопросами можно ознакомиться на экстранете Рабочей группы.

## I. Резюме процесса обзора

### A. Представление государства – объекта обзора

5. Генк Поло, Государственный министр по вопросам реформ и отношений с парламентом, считает, что универсальный периодический обзор предоставляет дополнительную возможность для поощрения и защиты прав человека и основных свобод во всем мире. История Албании, возможно, является ярчайшим примером того, как в процессе перехода от закрытого тоталитарного к открытому демократическому обществу высвобождается колоссальная позитивная энергия каждого человека в политической, экономической и социальной областях. Всего лишь два десятилетия назад Албания жила в катастрофических условиях тоталитаризма и изоляции, превративших ее в самую бедную и угнетенную страну во всей Европе. После 1992 года правозащитная политика албанского государства проводилась на двух направлениях: принятие всего комплекса законодательных и подзаконных актов, необходимых для провозглашения и обеспечения прав и свобод личности; и создание специальных государственных структур, которые, с одной стороны, контролировали бы выполнение обязательств, вытекающих из международных конвенций или даже из положений внутреннего законодательства, а с другой – информировали бы государствен-

ные органы о трудностях или проблемах с соблюдением прав человека и предлагали нормативно-правовые и организационные меры для их решения. Принятие Конституции в 1998 году стало важным правовым и институциональным шагом в деле обеспечения уважения прав человека в Албании. Свыше 40 ее статей посвящены подробному описанию прав человека и основных свобод. Право на жизнь, свобода слова, свобода печати, право на информацию, свобода совести и вероисповедания, свобода личности, право на частную жизнь и другие права лежат сегодня в основе нормативно-правовой и институциональной системы, обеспечивающей защиту прав человека. Право на информацию, закрепленное в статье 23 Конституции, обогащает соответствующие положения Всеобщей декларации прав человека и Международного пакта о гражданских и политических правах. То же самое касается и права, закрепленного в статье 35 Конституции, которая защищает личные данные от разглашения. Следует также отметить, что, считая право на жизнь основополагающим правом, из которого вытекают все другие права, Албания присоединилась к группе государств, ратифицировавших Протоколы 6 и 13 к Европейской конвенции о правах человека и запретивших смертную казнь при любых обстоятельствах – как во время войны, так и в мирное время. Албания присоединилась практически ко всем правозащитным конвенциям Организации Объединенных Наций и Совета Европы и ратифицировала их, поскольку одна из главных целей албанского государства заключается в достижении наивысших стандартов в области прав человека. Этой цели служит и статья 122 Конституции, согласно которой, все конвенции и соглашения, ратифицированные албанским парламентом, становятся частью внутреннего права и имеют верховенство над остальными нормативными актами. Помимо судов всех уровней, особую роль в деле защиты прав человека играет Конституционный суд. Обеспечивая соблюдение требований Конституции, он уполномочен также рассматривать жалобы отдельных лиц на нарушение их конституционных прав. За более чем 10-летний период своего существования институт Омбудсмана превратился в одно из основных звеньев правозащитной инфраструктуры Албании. Деятельность Омбудсмана, выступающего посредником между администрацией и физическими лицами, рассматривается как очень полезная для повышения качества работы административных органов.

6. За последние четыре года специализированные подразделения полиции ликвидировали 108 преступных группировок, занимавшихся распространением наркотиков и проституцией. Проблема коррупции – обычное явление для всех посткоммунистических стран – не обошла стороной и Албанию. Правительство страны убеждено в том, что успешно бороться с коррупцией можно лишь посредством активных нормативно-правовых и организационных мер, направленных на искоренение ее источников, которые по своей сути затрагивают и права человека. Была разработана четкая стратегия борьбы с коррупцией, которая уже стала приносить результаты. Специализированные антикоррупционные структуры были созданы при канцелярии премьер-министра, Министерстве внутренних дел, Министерстве финансов и других ведомствах. Что касается образования, правительство принимает конкретные меры для искоренения коррупции и в этой сфере, законодательно регламентировав процедуру приема экзаменов в высших учебных заведениях.

7. Правительство высоко оценивает и приветствует работу в стране неправительственных организаций. Главная цель этих организаций – содействие укреплению демократии – приобретает особое значение в таких странах, как Албания. Важную роль играет не только пропаганда прав человека и необходимости их уважения среди граждан, но и документирование случаев нарушения прав человека и надзор за тем, чтобы в отношении виновных принимались не-

обходимые меры. Правительство поддерживает все законодательные инициативы, направленные на повышение правозащитных стандартов в Албании. Наконец, от имени албанского правительства министр официально передал постоянно действующее приглашение всем мандатариям специальных процедур, которые пожелают посетить страну в рамках своих мандатов. Это приглашение служит еще одним доказательством доверия Албании к международным учреждениям, осуществляющим мониторинг соблюдения прав человека, и ее убежденности в том, что достичь наивысших стандартов в этой области можно лишь благодаря прозрачности и критике со стороны.

## **В. Интерактивный диалог и ответы государства – объекта обзора**

8. Многие делегации приветствовали прогресс в области законодательных и институциональных реформ, который поможет создать более благоприятные условия для обеспечения уважения всех прав человека. Они приветствовали также ратификацию Албанией большинства правозащитных конвенций Организации Объединенных Наций и приглашение, направленное мандатариям специальных процедур.

9. Делегация Бельгии приветствовала конституционное закрепление основных прав и создание института Омбудсмена. Она отметила, что отсутствие статистических данных затрудняет формулирование эффективных правозащитных стратегий. Разрабатываемые стратегии не подкрепляются оперативными планами, финансовыми ресурсами или адекватными механизмами оценки достигнутых результатов. Она указала также на сохраняющуюся слабость государственных структур, зачастую усугубляемую коррупцией, недостаточной прозрачностью и эффективностью, недостаточной подготовленностью чиновников, вмешательством политических органов в судебные и административные дела и невыполнением судебных решений. Делегация Бельгии внесла свои рекомендации.

10. Делегация Египта высоко оценила достижения Албании в борьбе с торговлей людьми и ее усилия по защите прав детей, в том числе по искоренению детского труда. Она просила представить дополнительную информацию о достигнутом прогрессе и извлеченных уроках в области защиты прав детей, а также о результатах мер по искоренению детского труда. Делегация Египта внесла свои рекомендации.

11. Делегация Алжира, обратив внимание на принятие Национальной стратегии обеспечения гендерного равенства и искоренения бытового насилия на 2007–2010 годы, а также закона о мерах по борьбе с бытовым насилием 2006 года, поинтересовалась практическими результатами осуществления этих мер. Отметив непрекращающуюся борьбу Албании против организации нелегальной миграции людей и торговли ими, эта делегация высоко оценила разработку комплексной нормативно-правовой основы, создание учреждений для ухода за жертвами и их реабилитации, формулирование стратегий и планов действий, а также достижение конкретных результатов, таких как ликвидация свыше 200 преступных группировок. Делегация Алжира внесла свои рекомендации.

12. Делегация Канады приветствовала недавно внесенные в Уголовный кодекс поправки для защиты детей, а также закон о гендерном равенстве, призванный расширить представительство женщин в общественной жизни. В то же время она обратила внимание на сохраняющуюся слабость механизмов защиты женщин от насилия в семье, детей от эксплуатации, а также на трудности в

борьбе с коррупцией. Делегация отметила усилия Албании по укреплению имущественных прав. Указала она и на сохраняющиеся проблемы и необходимость в активизации усилий в области реформирования пенитенциарной системы. Приветствуя планы улучшения условий жизни рома и устранения проблем, с которыми они сталкиваются в сфере занятости, образования и жилья, делегация Канады отметила необходимость в активизации практических усилий. Она внесла свои рекомендации.

13. Делегация Франции поинтересовалась, какие меры принимаются в Албании для обеспечения равенства мужчин и женщин в политической и профессиональной жизни, а также для искоренения практики пыток и произвольных задержаний, на которую обращали внимание Совет по правам человека и ряд неправительственных организаций. Делегация Франции просила также Албанию рассказать о конкретных результатах осуществления национальных стратегий поощрения гендерного равенства и искоренения бытового насилия и дискриминации рома. Делегация Франции внесла свои рекомендации.

14. Делегация Турции высоко оценила неослабные усилия Албании по созданию демократических институтов и постоянный прогресс в области прав человека. Она обратила внимание на принятие Национальной стратегии защиты детей на 2005–2010 годы и соответствующего плана действий, а также на создание в 2007 году Межведомственного комитета по делам детей. Касаясь учреждения в 2005 году Национального совета по делам инвалидов, делегация Турции поинтересовалась, планирует ли Албания присоединиться к Конвенции о правах инвалидов. Она призвала Албанию не прекращать усилий по защите прав человека, особенно в области гендерного равенства и предупреждения детского труда. Делегация Турции внесла свои рекомендации.

15. Делегация Бразилии поинтересовалась а) основными недостатками и мерами по их устранению, определенными Албанией в области экономических, социальных и культурных прав, особенно в вопросах занятости и борьбы с нищетой и миграцией; б) главными мерами, принятыми для обеспечения прав женщин и детей в целях искоренения всех форм дискриминации; с) основными усилиями, направленными на решение проблемы применения обычного права и традиционных кодексов Кануна; и d) выявленными безотлагательными потребностями в сотрудничестве в области прав человека. Делегация Бразилии внесла свои рекомендации.

16. По мнению делегации Российской Федерации, национальный доклад демонстрирует серьезность усилий, прилагаемых Албанией в ряде областей. Касаясь албанского опыта борьбы с коррупцией, делегация просила представить подробные сведения о работе государственных закупочных структур. Делегация Российской Федерации внесла свои рекомендации.

17. Делегация Чили высоко оценила серьезные усилия Албании по снижению масштабов нищеты и ее стремление участвовать в основных международных правозащитных договорах. Делегация Чили внесла свои рекомендации.

18. Делегация Дании выразила озабоченность сообщениями о произвольных арестах и задержаниях, жестоком обращении с задержанными в полицейских участках и применении пыток для получения признательных показаний от подозреваемых. Она обратила внимание на обеспокоенность, озвученную Комитетом против пыток, по мнению которого, сотрудники правоохранительных органов, виновные в применении пыток и жестоком обращении, фактически работают в атмосфере полной безнаказанности. Делегация Дании поинтересовалась также тем, какие меры принимаются для искоренения всех случаев применения

пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Она внесла свои рекомендации.

19. Делегация Албании отметила, что принятый в 2008 году закон о гендерном равенстве, предусматривает квоты для женщин, благодаря которым число женщин в парламенте увеличилось на 16,6%. Ожидается, что на следующих муниципальных выборах женщины примут еще более активное участие. Делегация сообщила, что после принятия в 2006 году закона о мерах по борьбе с бытовым насилием в суды было подано 456 подобных исков, по 162 из которых было начато производство, завершившееся, в том числе, вынесением постановлений о защите. План действий по реализации Национальной стратегии обеспечения гендерного равенства и искоренению насилия на 2007–2010 годы ставит целью создание нормативно-правовой основы и ее совершенствование в свете нового опыта и новых задач. Делегация рассказала о реализации программ обеспечения гендерного равенства и стимулирования трудоустройства женщин, в том числе из наиболее уязвимых групп, в частном и государственном секторах.

20. Что касается проблемы коррупции, албанская делегация подчеркнула решимость Албании искоренить это явление. Разработаны полноценные стратегии, дополняемые соответствующими планами действий, и при необходимости законодательство страны приводится в соответствие с требованиями соответствующих конвенций Организации Объединенных Наций и европейских конвенций. Профессиональная подготовка судей, прокуроров и сотрудников полиции наряду с системными реформами помогла изменить представление должностных лиц о своей роли. Правительство полно решимости бороться с безнаказанностью и обеспечивать равенство всех людей перед законом.

21. Хотя свобода слова и гарантируется Конституцией, парламент страны рассматривает проект закона об аудиовизуальных средствах массовой информации, стремясь при содействии Европейского союза и Совета Европы привести его в соответствие с правовыми нормами Сообщества. Согласно государственной политике, представители исполнительной власти должны воздерживаться от возбуждения судебных исков против журналистов, позволивших себе устные или письменные клеветнические измышления в их адрес, и довольствоваться их публичными извинениями. Внести поправки в Уголовный кодекс с целью декриминализации клеветы можно лишь квалифицированным большинством голосов.

22. Ратифицировав большинство международных правозащитных договоров, Албания планирует ратифицировать и Конвенцию о правах инвалидов. Применение пыток категорически запрещается и преследуется по закону. Можно назвать несколько примеров, когда сотрудники правоохранительных органов, подвергавшие задержанных бесчеловечному обращению, были отстранены от занимаемых должностей, подвергнуты преследованию и осуждены. Для сотрудников полиции и других правоохранительных структур организуются специальные курсы подготовки.

23. Албанская делегация отрицает факт применения Кануна, который действовал на территории Албании в средневековье, признавая в то же время необходимость совершенствования правоприменительной практики в некоторых сельских или бедных районах.

24. Делегация Бахрейна отметила важные меры, принятые Албанией для защиты и поощрения прав человека, в первую очередь ратификацию международных и региональных договоров и усилия по поощрению гендерного равен-

ства. Делегация Бахрейна просила представить дополнительную информацию о мерах, принимаемых албанским правительством для искоренения гендерной дискриминации.

25. Делегация Соединенных Штатов Америки, обратив внимание на создание Совета по мониторингу средств массовой информации для наблюдения за их работой во время выборов, отметила, что в ходе последних парламентских выборов в июне 2009 года этот орган не продемонстрировал ни достаточной решительности, ни эффективности. Делегация высоко оценила меры, принятые правительством для искоренения практики эксплуатации детского труда, в том числе внесение изменений в Уголовный кодекс, квалифицирующих такую эксплуатацию как преступление, подписание с Международной организацией труда (МОТ) пятилетнего меморандума о договоренности в целях искоренения детского труда, а также запуск второго этапа создания системы мониторинга детского труда. Она внесла свои рекомендации.

26. Делегация Италии обратила внимание на прозвучавшую озабоченность относительно сохранения коррупции в государственных органах и отсутствия независимой судебной системы. Высоко оценивая стремление Албании повышать эффективность своей гражданской службы и вести борьбу с коррупцией, итальянская делегация поинтересовалась, как правительство намеревается решать данные проблемы. Она указала также на отсутствие специализированных исправительных учреждений для несовершеннолетних, которые вынуждены отбывать наказания вместе со взрослыми. Делегация Италии приветствовала также неослабные усилия по обеспечению истинного гендерного равенства, в частности принятие закона, отводящего женщинам не менее 30% должностей в государственной администрации. Делегация выразила уверенность в том, что албанские власти ускорят принятие закона о борьбе с бытовым насилием и создадут механизм контроля за ходом осуществления политики обеспечения гендерного равенства как в государственном, так и в частном секторе. Она внесла свои рекомендации.

27. Делегация Чешской Республики приветствовала тесное сотрудничество Албании с правозащитными механизмами и принятие Национальной стратегии защиты прав детей. Делегация Чешской Республики внесла свои рекомендации.

28. Делегация Ливийской Арабской Джамахирии отметила принятие целого ряда законодательных актов, обеспечивающих защиту прав человека, и приветствовала учреждение института Омбудсмана, ставшее важным шагом в деле защиты граждан от злоупотреблений. Она внесла свои рекомендации.

29. Делегация Австрии обратила внимание на то, что традиционная концепция правосудия, известная как Канун, продолжает действовать в некоторых районах страны, несмотря на ее несовместимость с нормами национального и международного права. В качестве примеров можно назвать низкий статус женщин, случаи применения насилия в отношении женщин и детей в семье и кровную месть. Она отметила также, что большинство детей, воспитываемых в институциональных условиях, попадают туда из бедных сельских семей и что такие дети обычно покидают воспитательные учреждения в возрасте 14–15 лет, не имея нормального социального статуса, средств к существованию и доступа к качественному образованию. Делегация Австрии внесла свои рекомендации.

30. Делегация Мексики обратила внимание на целый ряд правовых и институциональных достижений, связанных с поощрением гендерного равенства, защитой прав меньшинств, инвалидов и детей, борьбой с насилием в семье, пыт-



ками и торговлей людьми, а также созданием института Омбудсмана. Мексиканская делегация внесла свои рекомендации.

31. Делегация Испании высоко оценила законодательную и институциональную реформу, проведенную после смены режима в 1990-х годах, в первую очередь восстановление свободы религии и вероисповедания и принятие демократической конституции 1998 года. Она приветствовала создание прочной нормативно-правовой основы и полную отмену смертной казни. Делегация поинтересовалась намерением правительства подписать и ратифицировать Факультативный протокол к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах (ФП-МПЭСКП) и результатами осуществления Национального плана действий (2005–2007 годы) по борьбе против торговли людьми. Испанская делегация внесла свои рекомендации.

32. Делегация Сербии просила представить дополнительную информацию о мерах, принимаемых для защиты и обеспечения уважения прав национальных меньшинств, в частности сербского меньшинства, в стране. Она призвала правительство серьезно проанализировать и выполнить рекомендации, сформулированные в пункте 16 подготовленного УВКПЧ резюме (A/HRC/WG.6/6/ALB/3), уделяя особое внимание сообщениям о торговле человеческими органами.

33. Делегация Швеции приветствовала стремление Албании бороться с дискриминацией в отношении женщин и гарантировать свободу слова и печати. Она выразила озабоченность по поводу условий содержания в тюрьмах, а также защиты имущественных, трудовых и профсоюзных прав. Шведская делегация внесла свои рекомендации.

34. Делегация Германии обратила внимание на сообщения, в частности Комитета по правам человека, Комитета по экономическим, социальным и культурным правам и Комитета по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, о случаях дискриминационного отношения к женщинам, в первую очередь в рамках обычного права и традиционных кодексов поведения, и поинтересовалась тем, какие меры принимаются в этой связи. Делегация Германии внесла свои рекомендации.

35. Делегация Боснии и Герцеговины отметила прогресс в деле защиты меньшинств, подтверждением чему служат Конституция, рассматривающая меньшинства как неотъемлемую часть албанского общества, ратификация парламентом Конвенции о национальных меньшинствах, существование культурных ассоциаций, сохраняющих и защищающих культуру и самобытность меньшинств, а также их политическое представительство в парламенте после 1992 года. Делегация обратила также внимание на сохраняющиеся экономические и политические трудности и нищету, которые являются тяжелым бременем для страны. Она внесла свою рекомендацию.

36. Делегация Нидерландов, высоко оценив стремление Албании обеспечить гендерное равенство, выразила озабоченность существованием отдельных законов, которые на практике могут дискриминировать женщин. Обеспокоенность делегации вызывают и случаи нарушения прав человека по признаку сексуальной ориентации или пола. Она внесла свои рекомендации.

37. Делегация Норвегии приветствовала принятие законов о гендерном равенстве и искоренении бытового насилия, включение 30-процентной квоты для женщин в новый избирательный кодекс, а также намерение государства принять закон о правах ребенка и его принципиальную поддержку комплексного антидискриминационного законодательства. Норвежская делегация пришла к выводу о том, что отдельные категории албанских детей, в первую очередь дети,

проживающие в отдаленных районах, рома, сироты, подростки, лишенные свободы, и дети-инвалиды, часто не имеют нормальных условий для развития, оставаясь в положении маргиналов и подвергаясь различным формам эксплуатации. Норвежская делегация высоко оценила усилия, прилагаемые Албанией для улучшения положения заключенных. Она внесла свои рекомендации.

38. Делегация Уругвая приветствовала учреждение Межведомственного комитета по правам ребенка, подчеркнув важность координации усилий, особенно с гражданским обществом. Она просила представить дополнительную информацию о конкретных мерах и результатах, достигнутых в ходе осуществления Национальной стратегии защиты детей (2005–2010 годы) и стратегии патронатного воспитания нуждающихся в нем детей (2008 год). Делегация Уругвая отметила принятие Закона (8143) о положении сирот, девочек и подростков, в соответствии с которым они имеют право на различные виды помощи: финансовую помощь, стипендии и бесплатный доступ к услугам. Она поинтересовалась, какие меры принимаются для мобилизации ресурсов на цели оказания подобной помощи и проведения действенной политики государственной поддержки этих детей до достижения ими 18 лет. Уругвайская делегация внесла свои рекомендации.

39. Делегация Израиля отметила ряд шагов, сделанных Албанией в целях поощрения и защиты прав человека, в том числе ратификацию основных международных и региональных правозащитных договоров, создание Государственного комитета по делам меньшинств и приоритетный учет проблем меньшинств в программах социально-экономического развития и образования. Делегация Израиля поинтересовалась, не планирует ли Албания свести воедино различные законы, посвященные защите меньшинств. Она внесла свои рекомендации.

40. Делегация Черногории высоко оценила готовность Албании выполнять свои международные обязательства и поощрять и защищать права человека. Она отметила, что албанское меньшинство в Черногории и черногорское меньшинство в Албании живут в мире и гармонии, являясь своего рода мостом между странами, которые вместе стремятся стать участниками европейской и евроатлантической интеграции.

41. Делегация Польши по достоинству оценила достижения в решении проблемы торговли людьми, в том числе путем создания соответствующей законодательной, институциональной и политической основы. Она поинтересовалась тем, какие меры были приняты и планируются для выполнения рекомендаций Специального докладчика по вопросу торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, сформулированных в 2005 году, а также для расширения сотрудничества с другими заинтересованными сторонами, в частности с неправительственными организациями, в борьбе против торговли людьми. Польская делегация внесла свои рекомендации.

42. Делегация Китая высоко оценила тот факт, что при подготовке национального доклада Албания проводила консультации с различными заинтересованными сторонами, а также прогресс, достигнутый в различных областях, в том числе в деле защиты прав детей, женщин и рома, в борьбе против дискриминации по самым разным мотивам и торговли людьми, а также в развитии плодотворного сотрудничества с международным сообществом. Поскольку для Албании актуальна проблема эксплуатации детей, китайская делегация поинтересовалась, какие меры принимало или намерено принять правительство для ее решения.

43. Делегация бывшей югославской Республики Македония приветствовала то внимание, которое уделяется в Албании проблемам меньшинств, а также создание при канцелярии премьер-министра национального Комитета по делам меньшинств, отметив также прогресс в борьбе с нищетой. Обратив внимание на проблемы, сохраняющиеся в социальной сфере, она призвала Албанию продолжать работать над устранением региональных различий, мешающих обеспечению равноправия в экономической, социальной и культурной сферах, и не ослаблять усилий в области образования.

44. Албанская делегация заявила, что Албания признала существование проблемы торговли людьми еще в 2001 году, когда она ратифицировала Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Факультативный протокол к ней, а также привела свой Уголовный кодекс в соответствие с этим и другими инструментами. Внесенные в Уголовный кодекс поправки касались принудительного детского труда, детского попрошайничества, детской порнографии и торговли детьми, в том числе их продажи родителями. Албания разработала несколько программ для борьбы с торговлей людьми, принимая и осуществляя соответствующие стратегии на двухгодичной основе. Косвенно этой работе помогают и другие программы, разработанные, например, для борьбы с безработицей, улучшения показателей посещаемости школ, а также расширения прав и возможностей меньшинств, в частности рома. Повышению качества помощи жертвам торговли людьми помогают руководящие принципы их социальной поддержки, предусматривающие, в частности, увеличение финансирования общенационального приюта в Тиране. Оказание помощи не прекращается и после того, как жертвы торговли людьми покидают приюты. В Албании действует пять центров приема и реинтеграции жертв торговли людьми, предлагающих им краткосрочную, среднесрочную и долгосрочную помощь. Для отслеживания и идентификации всех лиц, ставших жертвами торговли людьми, была создана база данных, действующая с сентября 2008 года. Эта система уже позволила выявить и идентифицировать в 2009 году 55 таких лиц. В настоящее время на рассмотрении парламента находится проект закона о внесении изменений в закон о предупреждении организованной преступности. Предлагаемые поправки предусматривают, в частности, конфискацию имущества виновных в торговле людьми и выплату компенсации жертвам. К числу мер профилактики относятся просветительские программы для широкой общественности, укрепление возможностей правоохранительных органов, ведущих борьбу с этим явлением, и информационная работа, посвященная правовым аспектам миграции и возможностям трудоустройства за рубежом. Закон о совершенствовании нормативно-правовой основы защиты свидетелей и информаторов представляет собой гибкий правовой инструмент, предусматривающий принятие конкретных практических мер. Что касается регистрации детей, албанское правительство приняло меры для совершенствования закона о гражданском регистре и регистрации актов гражданского состояния, отменив, в частности, административные санкции против родителей, не зарегистрировавших своих детей. Право регистрировать новорожденных получил целый ряд административных органов, и в результате родителями было зарегистрировано 7 000 ранее не учтенных детей.

45. Касаясь вопроса о незаконном задержании и пытках во время задержания, албанская делегация заявила, что в 2007 году Албания внесла поправку в статью 86 Уголовного кодекса, включив в него определение пытки, которое в настоящее время соответствует статье 1 Конвенции против пыток. Согласно Уголовно-процессуальному кодексу никто не может быть подвергнут пыткам или унижающему достоинство обращению. Кодекс полицейской этики запре-

щает акты насилия при осуществлении полицией своих служебных функций, а в новом законе о государственной полиции подчеркивается обязанность поддерживать общественный порядок в соответствии с требованиями закона уважать и соблюдать права человека. В процессе реорганизации албанской полиции был создан отдел жалоб и дисциплинарных вопросов, анализирующий и расследующий жалобы граждан. Эксперты, проверяющие условия содержания в местах лишения свободы и соблюдение конституционных прав, систематически проводят инспекции в пенитенциарных учреждениях. В партнерстве с албанским центром прав человека и Советом Европы были организованы специальные учебно-подготовительные программы для сотрудников правоохранительных органов. Следственный департамент Министерства внутренних дел опубликовал руководство "Стандартные процедуры расследования преступлений", а департамент охраны общественного порядка этого же министерства разрешил представителям неправительственных организаций инспектировать места лишения свободы в любое время. В 2008 году Европейский комитет по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания пришел к выводу о том, что отношение к большинству заключенных является вполне корректным.

46. Что касается условий содержания под стражей, в закон о правах задержанных и осужденных лиц и обращении с ними были внесены поправки, запрещающие применение физической силы против лишенных свободы лиц за исключением случаев, когда это необходимо для прекращения насилия. Албанское правительство взяло на себя расходы по строительству нового центра предварительного заключения. Были модернизированы три уже действующих центра содержания под стражей. Полным ходом идет реализация стратегии строительства и модернизации тюрем, рассчитанная на 2008–2013 годы, а также генерального плана реконструкции центров предварительного заключения. В 2010 году будут сделаны инвестиции в совершенствование инфраструктуры еще двух центров, и уже подготовлены планы строительства новых центров. Генеральное управление тюрем осуществляет учебно-подготовительные программы, уделяя особое внимание таким уязвимым группам, как женщины, подростки, наркоманы и лица, склонные к самоубийству. Лицам, лишенным свободы, предлагаются программы реабилитации, учебной и профессиональной подготовки. Закон о службе пробации уже сыграл важную роль в уменьшении численности заключенных, которая в 2008 году снизилась на 800, а в 2009 году еще на 311 человек. Все несовершеннолетние правонарушители отбывают наказание в отдельных отделениях пенитенциарных центров, где им, с учетом их индивидуальных потребностей, предлагаются специальные программы учебной и профессиональной подготовки. На сегодняшний день в пенитенциарной системе Албании не зарегистрировано ни одного случая бесчеловечного обращения.

47. Правительство страны утвердило пятилетнюю стратегию борьбы с коррупцией, предусматривающую конкретные меры и контрольные показатели. Ход ее осуществления контролирует межведомственный совет, в состав которого входят представители политических и технических органов. Для искоренения коррупции в органах государственного управления были разработаны системные реформы. Законодательство по вопросам закупок и образования было приведено в соответствие с требованиями антикоррупционных конвенций Организации Объединенных Наций и Совета Европы. Были законодательно предусмотрены 11 новых коррупционных правонарушений. Албания входит в число стран, ведущих борьбу с коррупцией, и ее усилия в этой области подвергаются оценке. Кроме того, правительство поощряет и вознаграждает граждан, сообщающих о случаях коррупции. Закон о государственном управлении вводит но-

вую шкалу оплаты труда работников судебной системы. Цель Национальной стратегии совершенствования государственного управления заключается в том, чтобы изменить облик гражданской службы за счет совершенствования системы найма и продвижения по службе, в основе которых должны лежать исключительно заслуги кандидатов. В 2009 году Государственное административное управление в сотрудничестве с Национальным институтом подготовки кадров организовало курс этики, призванный обратить внимание на необходимость борьбы с коррупцией и предупреждения конфликта интересов. Предстоящее создание административных судов позволит усовершенствовать судопроизводство в делах, связанных со столкновением интересов граждан и органов управления.

48. Что касается борьбы с насилием в семье, правительство выступило инициатором принятия закона о борьбе с бытовым насилием, расширив возможности всех органов, ведущих борьбу с насилием в отношении женщин, поручив им заниматься и проблемами насилия в семьях. На 2010 год разработан план действий по осуществлению вышеуказанного закона и обеспечению равноправия мужчин и женщин. Он предусматривает организацию, при участии управления Омбудсмана, учебно-подготовительных курсов для сотрудников государственных органов, юристов и работников системы образования. Министерство труда, социальных дел и равных возможностей стремится укреплять потенциал местных органов власти, необходимый для осуществления программ защиты жертв бытового насилия. Поставлена задача подготовить 1 800 человек, способных оказывать медицинскую помощь жертвам бытового насилия, которым должна предоставляться возможность размещения в приютах, а также планируется для таких жертв горячие телефонные линии. Эта деятельность осуществляется в рамках программы "Единой Организации Объединенных Наций". При поддержке всех заинтересованных сторон, в том числе на международном уровне, Министерство труда провело с 2 ноября по 20 декабря 2009 года кампанию по борьбе с насилием в семье, в которой приняли участие и члены парламента. На последующие несколько лет уже намечены четкие меры по сведению к минимуму масштабов бытового насилия и поиску путей решения стоящих проблем вместе со всеми заинтересованными сторонами – центральными и местными органами власти, гражданским обществом и международными организациями, – которые оказывают, в частности, помощь в финансировании этих мер.

49. Переходя к вопросу о меньшинстве рома, албанская делегация отметила, что после принятия в 2003 году Национальной стратегии правительство создало технический секретариат для контроля хода осуществления стратегии в сотрудничестве с центральными и местными органами власти. В контексте инициативы по проведению десятилетия интеграции рома правительство утвердило план действий вместе с целевым бюджетом. В четырех ключевых мероприятиях, проводимых в рамках десятилетия интеграции рома, задействованы четыре министерства. Намеченные на 2010–2015 годы меры со временем будут корректироваться в целях улучшения экономического положения рома в стране и с учетом императивов борьбы с дискриминацией, с которой сталкивается это меньшинство.

50. Делегация Украины высоко оценила усилия по борьбе с торговлей людьми и выразила удовлетворение теми серьезными успехами, которых удалось добиться в последние годы в ликвидации сети таких торговцев. Признавая эффективность этих усилий, украинская делегация внесла свои рекомендации.

51. Делегация Марокко приветствовала коллегиальный подход албанского правительства к подготовке национального доклада в рамках процесса периодического обзора. Она ценит меры, принимаемые Албанией для защиты прав меньшинств, а также интересные и новаторские инициативы, осуществляемые в целях защиты прав детей. Делегация Марокко просила представить более подробную информацию о ходе реализации Национальной стратегии защиты прав детей на 2005–2010 годы и соответствующего плана действий, равно как и Стратегической программы патронатного воспитания. Она внесла свои рекомендации.

52. Делегация Республики Кореи приветствовала серьезный прогресс в борьбе с коррупцией. Обратив внимание на отсутствие специального антидискриминационного законодательства, она поинтересовалась тем, планирует ли Албания его принятие. Она обратила внимание и на появляющиеся в докладах различных договорных органов Организации Объединенных Наций тревожные сообщения о торговле людьми, особенно женщинами и детьми. Делегация внесла свою рекомендацию.

53. Высоко оценив прогресс в борьбе с коррупцией, делегация Словении поинтересовалась принимаемыми для этого мерами, равно как и планами по укреплению законности и предупреждению возможного политического давления на судебную власть. Она выразила озабоченность положением с защитой прав женщин и детей, которое по-прежнему не соответствует национальным правовым стандартам. Обратила делегация внимание и на проблему насилия против женщин в семье. Она поинтересовалась также тем, какие программы планируются для оказания помощи жертвам насилия и торговли людьми. Делегация Словении внесла свои рекомендации.

54. Делегация Греции высоко оценила усилия, прилагаемые Албанией для борьбы с коррупцией, защиты прав меньшинств и женщин, свободы печати и гендерного равенства, а также для искоренения бытового насилия. Она поинтересовалась тем, проводилась ли оценка эффективности антикоррупционной стратегии, и просила представить дополнительную информацию о тех решениях и мерах, которые предстоит принять для полной реституции собственности представителей греческого меньшинства; укрепления свободы печати и независимости журналистов; и более эффективного применения законодательства и привлечения внимания общественности к вопросам гендерного равенства и прав женщин.

55. Делегация Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии обратила внимание на целый ряд законодательных актов, принятых для защиты прав человека, а также на расширение представительства женщин в парламенте, что является практическим результатом законодательной реформы. Делегация упомянула недавние жестокие нападения на журналистов, вызывающие опасения за свободу слова и сомнения в адекватности законодательства, призванного обеспечивать редакционную независимость средств массовой информации и безопасные условия работы журналистов. Приветствуя стремление Албании бороться против коррупции, делегация отметила, что эта проблема сохраняет особую актуальность, и поддержала призыв к разработке более системного, стратегического подхода, убедительным результатом эффективности которого станут вынесенные приговоры и наказания виновным в коррупции. Делегация Соединенного Королевства приветствовала стремление Албании предоставлять поддержку и защиту жертвам и свидетелям торговли людьми. Она внесла свои рекомендации.

56. Делегация Сирийской Арабской Республики приветствовала усилия, прилагаемые Албанией для защиты прав человека, и призвала ее продолжать работу на всех направлениях, в том числе в сфере здравоохранения, защиты прав женщин, детей и меньшинств, а также в других областях, с учетом национальных потребностей и международных обязательств. Она внесла свои рекомендации.

57. Делегация Румынии высоко оценила тот факт, что защита прав человека является составной частью национальной политики и что права меньшинств пользуются особым вниманием. В свете озабоченности, высказанной Консультативным комитетом Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств (Совета Европы), румынская делегация поинтересовалась тем, насколько эффективно могут пользоваться своими правами влахи/аромуны, а также их представительство в Государственном совете по делам меньшинств.

58. Делегацию Словакии продолжает беспокоить сохраняющаяся проблема торговли детьми для целей сексуальной эксплуатации и принудительного труда. Обращая внимание на то, что албанская Конституция и другие нормативные акты запрещают дискриминационную практику, делегация Словакии сослалась на сообщения о многочисленных случаях дискриминации по самым разным мотивам. Она внесла свои рекомендации.

59. Делегация Кыргызстана отметила участие общественности в подготовке национального доклада. Отметила она и активные усилия Албании по искоренению коррупции и достижения в борьбе с торговлей людьми. Делегация особо остановилась на создании национальной системы защиты прав человека, включающей в себя управление Омбудсмана, Национальный комитет по делам меньшинств, Комитет по правам детей, Комитет по искоренению детского труда, Комитет по делам инвалидов и Государственное управление по проблемам бытового насилия. Она выразила надежду на то, что Албания будет продолжать свою комплексную программу реформ, призванных обеспечить защиту прав человека, и будет обмениваться опытом в тех областях, где она достигла позитивных результатов, особенно в предупреждении торговли людьми и борьбе с коррупцией.

60. Делегация Сенегала приветствовала стремление Албании усовершенствовать институциональную основу защиты прав человека, в том числе прав детей. Она отметила прогресс, достигнутый в ряде областей, в том числе в деле защиты прав меньшинств и борьбе с торговлей людьми. Делегация Сенегала просила представить дополнительную информацию о проекте закона о правах детей, упоминаемом в национальном докладе, а также об информационно-просветительских программах, направленных на предупреждение дискриминации. Сенегальская делегация внесла свои рекомендации.

61. Делегация Афганистана подчеркнула, что предусмотренные в Конституции гарантии прав человека и основных свобод распространяются в Албании на граждан, иностранцев и лиц без гражданства. Она приветствовала создание Государственного совета по делам меньшинств, разработку Национальной стратегии улучшения условий жизни рома и учреждение Комитета по равным возможностям. Она поинтересовалась также тем, как эти институты координируют свою деятельность в целях достижения конкретных результатов. Делегация Афганистана внесла свои рекомендации.

62. Делегация Латвии высоко оценила высокий уровень сотрудничества Албании с Организацией Объединенных Наций и региональными правозащитными механизмами. Приветствуя направленное Албанией открытое приглашение

всем мандатариям специальных процедур, латвийская делегация призвала все другие страны последовать примеру Албании.

63. Делегация Азербайджана поинтересовалась тем, какие меры принимает Албания для обеспечения представительства разных меньшинств в органах государственного управления, а также для разработки и осуществления политических мер по борьбе с различными проявлениями дискриминации. Азербайджанская делегация внесла свои рекомендации.

64. Делегация Аргентины приветствовала восстановление в стране свободы религии и вероисповедания. В то же время она выразила озабоченность по поводу применения телесных наказаний к детям в качестве дисциплинарной меры. Аргентинская делегация внесла свои рекомендации.

65. Делегация Малайзии высоко оценила стремление Албании институционально закрепить уважение прав человека и основных свобод и ее стремление поощрять и защищать права человека, о чем свидетельствует ее присоединение к ряду международных и региональных правозащитных договоров. Делегация Малайзии внесла свои рекомендации.

66. Делегация Иордании приветствовала создание института Омбудсмана как аккредитованного национального правозащитного органа. Албания присоединилась ко многим международным и региональным правозащитным договорам, имеющим прямое применение и верховенство над нормами внутреннего законодательства. Иорданская делегация внесла свою рекомендацию.

## II. Выводы и/или рекомендации

67. Сформулированные в ходе интерактивного диалога рекомендации были рассмотрены Албанией, которая поддержала приводимые ниже рекомендации:

1. рассмотреть возможность подписания Конвенции о правах инвалидов (КПИ) (Канада);
2. подписать и ратифицировать КПИ и Факультативный протокол к ней (Испания);
3. ратифицировать КПИ (Азербайджан);
4. рассмотреть возможность ратификации КПИ и Факультативного протокола к ней в соответствии с задачами в области защиты прав человека, сформулированными в резолюции 9/12 Совета по правам человека (Бразилия);
5. рассмотреть возможность присоединения к КПИ (Иордания);
6. ратифицировать основные международные правозащитные договоры, в первую очередь КПИ и Факультативный протокол к ней (Чили);
7. предусмотреть возможность присоединения к КПИ, представляющей собой серьезную основу для деятельности по поощрению и защите прав инвалидов, не допуская при этом недооценки расходов на осуществление соответствующих норм (Алжир);
8. продолжать работу над приведением национального законодательства в соответствие с международными правозащитными обязательствами (Египет);



9. и впредь прилагать все усилия к тому, чтобы национальное законодательство страны соответствовало требованиям международных договоров (Ливийская Арабская Джамахирия);
10. продолжать совершенствовать законодательство, приводя его в соответствие с международными правозащитными стандартами (Сенегал);
11. проанализировать Уголовный и Гражданский кодексы на предмет соответствия положениям Международного пакта о гражданских и политических правах, касающимся свободы слова (Чешская Республика);
12. в первоочередном порядке принять законы о правах ребенка и о борьбе против дискриминации, а также принять меры к обеспечению применения закона о регистрации новорожденных (Норвегия);
13. оперативно принять закон о борьбе с дискриминацией, уже разработанный при участии гражданского общества, и по мере необходимости вносить в него поправки для приведения его в соответствие с международными стандартами, а также обеспечить его надлежащее применение в тесном сотрудничестве со всеми заинтересованными сторонами (Словакия);
14. стремиться к приведению национального законодательства в соответствие с международными правозащитными стандартами и учитывать их при принятии закона о правах детей (Марокко);
15. принять дополнительные конкретные меры к тому, чтобы обеспечить действие и соблюдение уже существующего законодательства (Соединенное Королевство);
16. усилить политическую работу, призванную в полной мере гарантировать права ребенка, уделяя внимание искоренению детского труда и применению руководящих указаний Организации Объединенных Наций по альтернативному уходу за детьми в соответствии с резолюцией 11/7 Совета по правам человека и проектом резолюции A/C.3/64/L.50 Генеральной Ассамблеи (Бразилия);
17. рассмотреть возможность активизации политических усилий по искоренению торговли детьми и дать определения понятиям торговли детьми и детской порнографии (Бразилия);
18. обеспечить полное осуществление Национальной стратегии обеспечения гендерного равенства и искоренения бытового насилия, предполагающей борьбу с насилием в отношении женщин (Чили);
19. проводить учебно-подготовительную работу по правозащитной тематике с сотрудниками полиции, пенитенциарной и судебной систем в интересах защиты женщин, представителей сексуальных меньшинств, лиц с иной гендерной самоидентификацией и национальных меньшинств (Чешская Республика);
20. по достоинству оценивая работу Национального совета по делам инвалидов, активизировать усилия в целях повышения качества специализированных услуг, оказываемых инвалидам, в частности в менее благополучных районах; обеспечить сбор достоверных статистических данных об инвалидах и доступности для них основных услуг (Испания);
21. проводить информационно-просветительские кампании в целях обеспечения эффективного применения и уважения законов государства,

в частности благодаря эффективному расследованию случаев кровной мести и насилия, включая бытовое насилие в отношении женщин и детей, и привлечению к ответственности виновных (Австрия);

22. проводить среди общественности более активную информационно-просветительскую работу по проблемам гендерного насилия, делая особый упор на осуждении этого явления высшими представителями государства; и организовывать больше учебно-подготовительных программ по правозащитной тематике для сотрудников служб безопасности и органов правосудия (Испания);

23. проводить среди общественности информационно-просветительскую работу по вопросам сексуальной ориентации и гендерного равенства, организуя подготовку по данным вопросам для сотрудников правоохранительных, судебных и других соответствующих органов (Нидерланды);

24. разрабатывать меры государственной политики и создавать механизмы для борьбы с дискриминацией маргинальных и уязвимых категорий детей (Норвегия);

25. совершенствовать принятую в 2007 году Национальную стратегию обеспечения гендерного равенства и искоренения бытового насилия в соответствии с рекомендациями Комитета по экономическим, социальным и культурным правам и Комитета против пыток (Израиль);

26. разрабатывать и проводить информационно-просветительские программы конкретно для сотрудников судебной системы и полиции в целях предупреждения торговли детьми (Польша);

27. принимать необходимые меры для повышения эффективности и прозрачности стратегий и мероприятий, направленных на борьбу с коррупцией (Бельгия);

28. активизировать борьбу против коррупции, особенно в государственных органах (Словения);

29. укреплять национальную систему защиты прав детей и обеспечивать ее полноценное применение; активизировать усилия по пропаганде среди общественности необходимости борьбы с торговлей детьми для целей сексуальной эксплуатации и принудительного труда в рамках Национальной стратегии борьбы с торговлей людьми и других политических мер и программ; и создавать необходимые механизмы реабилитации и реинтеграции жертв (Словакия);

30. принимать дополнительные меры для поощрения и защиты прав женщин и детей (Афганистан);

31. и впредь уделять первоочередное внимание осуществлению национальных стратегий защиты детей и борьбы с торговлей детьми и выделять на эти цели достаточные ресурсы (Малайзия);

32. совершенствовать нормативно-правовую основу деятельности по обеспечению гендерного равенства и борьбе с бытовым насилием, создавая условия для ее применения сотрудниками правоохранительных и судебных органов, занимающимися связанными с бытовым насилием делами, путем принятия более эффективных мер для ее применения и проведения правовой агитации среди жителей небольших городов и сельских районов (Норвегия);

33. рассмотреть возможность выдачи постоянных приглашений мандатариям специальных правозащитных процедур Организации Объединенных Наций (Бразилия);
34. направить открытые и постоянно действующие приглашения мандатариям специальных процедур Организации Объединенных Наций (Чили);
35. рассмотреть возможность выдачи постоянно действующих приглашений мандатариям специальных процедур (Мексика);
36. направить открытые и постоянно действующие приглашения всем мандатариям специальных процедур (Испания);
37. направить приглашения всем мандатариям специальных процедур, с тем чтобы они могли посещать страну и оценивать изменения в области прав человека (Сирийская Арабская Республика);
38. более регулярно и своевременно отвечать на вопросники УВКПЧ (Турция);
39. ускорить процесс принятия законов о борьбе с дискриминацией и защите прав детей (Египет);
40. продолжать и активизировать проведение политики, направленной на искоренение всех форм дискриминации, уделяя особое внимание дискриминации женщин, а также создать нормативно-правовую основу для борьбы с бытовым насилием (Бразилия);
41. и впредь принимать меры для обеспечения равенства мужчин и женщин, в частности, облегчая участие женщин в государственных делах и трудовой жизни (Швеция);
42. наращивать усилия по обеспечению равенства мужчин и женщин и активизировать уже ведущуюся работу по предупреждению бытового насилия (Украина);
43. предложить для принятия комплексное, всеобъемлющее антидискриминационное законодательство, обеспечивающее, в частности, защиту от дискриминации по признаку сексуальной ориентации и гендерной самоидентификации (Нидерланды);
44. внести изменения в законы об экономической помощи и собственности, с тем чтобы они ни при каких обстоятельствах не допускали дискриминации женщин (Нидерланды);
45. в соответствии с рекомендацией Комитета против пыток усилить борьбу с безнаказанностью, расследовать обвинения против сотрудников правоохранительных органов в применении пыток и жестокого обращения и привлекать к ответственности виновных (Франция);
46. расследовать все обвинения в применении пыток и жестокого обращения, привлечь к ответственности виновных и принять все меры к тому, чтобы не допустить их безнаказанности (Дания);
47. рассматривать факты применения пыток сотрудниками правоохранительных органов в зависимости от серьезности совершенного преступления в соответствии со сформулированными ранее рекомендациями Комитета по правам человека (Германия);

48. активизировать усилия по борьбе с жестоким обращением со стороны сотрудников полиции (Норвегия);
49. улучшить условия содержания заключенных и лиц, содержащихся в предварительном заключении, и предотвращать все злоупотребления по отношению к заключенным со стороны сотрудников органов исполнения наказаний (Словения);
50. продолжать работу по улучшению условий содержания в тюрьмах (Российская Федерация);
51. улучшить условия предварительного и тюремного заключения (Дания);
52. в свете недавнего доклада Комитета по предупреждению пыток Совета Европы не прекращать инвестиций в строительство тюрем и мест содержания под стражей, уделяя особое внимание улучшению материальных условий жизни подозреваемых, содержащихся в центрах предварительного заключения (Норвегия);
53. в свете приоритетных направлений борьбы против бытового насилия принимать такие меры, которые, по мнению Албании, являются эффективными в плане расширения прав женщин, в частности, благодаря получению ими образования и участию в трудовой деятельности, а также распространить их действие на сельские районы (Алжир);
54. разрабатывать и принимать решительные меры для более эффективной борьбы с бытовым насилием (Канада);
55. и впредь прилагать усилия для защиты прав женщин и детей (Российская Федерация);
56. наращивать усилия по борьбе со всеми проявлениями насилия в отношении женщин, в том числе насилия в семье (Швеция);
57. внимательно относиться к проблемам кровной мести и бытового насилия; разрабатывать и поддерживать программы оказания помощи жертвам бытового насилия (Словения);
58. активизировать усилия по борьбе с сексуальным насилием и жестоким обращением в отношении женщин и детей, в том числе посредством проведения специальной подготовки сотрудников правоохранительных органов и судей (Малайзия);
59. продолжать целенаправленную борьбу с организацией нелегальной миграции людей и торговлей ими и создавать соответствующие каналы обмена знаниями и опытом со странами, которые пожелают воспользоваться ими (Алжир);
60. разрабатывать и принимать решительные меры для борьбы с торговлей людьми (Канада);
61. и впредь прилагать усилия для борьбы с торговлей людьми, уделяя особое внимание защите жертв (Франция);
62. продолжать работу по искоренению торговли людьми (Российская Федерация);
63. продолжать разработку конкретных мер и программ реабилитации, призванных обеспечить долговременную реинтеграцию жертв торговли людьми (Польша);

64. наращивать усилия по борьбе с торговлей людьми, особенно женщинами и девочками, на более комплексной и систематической основе, включающей все аспекты профилактики, защиты и преследования (Республика Корея);
65. принимать дальнейшие меры для борьбы с торговлей людьми и оказания помощи жертвам (Словения);
66. обеспечить, чтобы Министерство труда, социальных дел и равных возможностей и впредь принимало меры для искоренения наихудших форм детского труда, обращая при этом внимание на неформальный сектор, и чтобы его сотрудники получали необходимую подготовку для выявления и предупреждения практики незаконного использования детского труда, проводили больше проверок на рабочих местах как в формальном, так и в неформальном секторах, и сотрудничали с судами в интересах эффективного преследования правонарушителей (Соединенные Штаты Америки);
67. провести реформы, необходимые для укрепления потенциала и повышения эффективности национальной судебной системы (Бельгия);
68. провести эффективную и комплексную реформу пенитенциарной системы (Канада);
69. предусмотреть отдельные места лишения свободы для несовершеннолетних (Италия);
70. принять действенные меры для ускорения процесса консолидации прав собственности (Канада);
71. принять дополнительные меры для обеспечения регистрации всех новорожденных (Чешская Республика);
72. облегчить и обеспечить регистрацию всех рожденных в Албании детей (Мексика);
73. принять необходимые меры для обеспечения регистрации всех детей, уделяя особое внимание наиболее уязвимым и маргинальным группам (Азербайджан);
74. расследовать случаи запугивания и нападения на журналистов и наказать виновных (Чешская Республика);
75. продолжать работу по обеспечению неукоснительного соблюдения свободы слова и печати в соответствии с международными обязательствами Албании (Швеция);
76. активизировать усилия по решению проблемы безработицы, в частности, в сельских районах, в том числе в рамках целевых программ стимулирования экономического роста и развития бедных и сельских районов (Малайзия);
77. наращивать усилия для снижения уровня детской смертности (Чили);
78. обеспечить равный и безусловный доступ всех жителей страны к услугам здравоохранения и образования (Чили);
79. принять дополнительные меры для защиты прав человека детей, покидающих учреждения по уходу за ними, в частности, путем предос-

тавления им доступа к образованию, здравоохранению и социально-психологической помощи (Чешская Республика);

80. в полной мере выполнить план действий по улучшению условий жизни меньшинств, особенно рома (Канада);

81. активнее привлекать к осуществлению Национальной стратегии защиты прав рома местные органы власти, дополняя ее адекватными финансовыми ресурсами и механизмами оценки (Франция);

82. активизировать работу по поощрению межэтнической терпимости и разработать стратегию интеграции лиц иного этнического происхождения (Германия);

83. наращивать усилия по решению проблем меньшинств с целью преодоления сохраняющихся препятствий для полного осуществления прав человека меньшинств, являющихся одними из наиболее уязвимых групп общества (Босния и Герцеговина);

84. и впредь стремиться к повышению успеваемости детей рома в соответствии с рекомендацией, содержащейся в докладе по итогам общей страновой оценки (Израиль);

85. обеспечить, чтобы все представители этнических и языковых меньшинств независимо от того, признаются они в качестве таковых или нет, пользовались всеми социальными правами и не подвергались ни одной из форм дискриминации (Аргентина).

68. По мнению Албании, вышеизложенные рекомендации № 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 16, 19, 20, 21, 22, 24, 27, 28, 29, 30, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 54, 58, 59, 61, 63, 64, 67, 68, 69, 72, 73, 78, 79, 81, 82, 84 и 85 либо уже выполнены, либо выполняются.

69. Албания изучит нижеследующие рекомендации и своевременно представит свой ответ. Ответ Албании на эти рекомендации будет включен в итоговый доклад, который будет принят Советом по правам человека на его тринадцатой сессии:

1. ратифицировать еще не ратифицированные договоры, например Факультативный протокол к МПЭСКП (Аргентина);

2. повысить возраст выпуска детей из учреждений, осуществляющих уход за ними, до 18 лет, а также принять и обеспечить выполнение законодательства, направленного на оказание более действенной помощи детям во время и после их нахождения в этих учреждениях, в частности что касается доступа к образованию и профессиональной подготовке (Австрия);

3. включить в соответствующую нормативно-правовую основу определение преступлений, связанных с торговлей детьми и детской порнографией (Мексика);

4. рассмотреть вопрос о создании национального правозащитного учреждения в соответствии с Парижскими принципами (Египет);

5. принять комплексный национальный план действий, который а) содержал бы четкие цели и практические меры по реализации всех прав человека; б) предусматривал выделение финансовых и человеческих ресурсов для осуществления каждой из мер; и с) имел бы механизм регулярной оценки эффективности принимаемых мер (Бельгия);

6. принять меры для искоренения практики, построенной на обычном праве и традиционных кодексах поведения, дискриминирующих женщин (Германия);
7. конкретно включить в антидискриминационное законодательство запрет дискриминации по признаку сексуальной ориентации и гендерной самоидентификации, а также рассмотреть возможность применения Джекьякартских принципов применения международно-правовых норм о правах человека в отношении сексуальной ориентации и гендерной идентичности (Испания);
8. усилить меры по искоренению обычной практики, ведущей к насилию, в частности кровной мести и бытового насилия, а также обеспечивать эффективный доступ потенциальных и фактических жертв к механизмам защиты (Чешская Республика);
9. принять действенные меры для обеспечения независимости судебной власти и положить конец посягательствам на эту независимость благодаря оперативному, углубленному, независимому и беспристрастному расследованию сообщений о таких посягательствах, а также преследованию и наказанию виновных (Бельгия);
10. принять меры для предупреждения неоправданного помещения детей в учреждения по уходу за детьми и содействовать воссоединению детей и их биологических родителей (Австрия);
11. предупреждать любые политические или иные посягательства на независимость судебной системы и судебных органов (Словения);
12. принять меры к искоренению сложившейся "культуры безнаказанности" и обеспечить возбуждение и оперативное рассмотрение в суде дел, связанных с обвинением в коррупции высокопоставленных должностных лиц (Соединенное Королевство);
13. выполнить рекомендации, содержащиеся в докладе Организации экономического сотрудничества и развития по итогам состоявшихся 28 июня выборов, с тем чтобы свести к минимуму политизацию совета по надзору за работой средств массовой информации и стимулировать подготовку членов совета по вопросам количественного и качественного анализа работы средств массовой информации (Соединенные Штаты);
14. усилить защиту журналистов от посягательств, угроз смерти и нападений (Чешская Республика);
15. улучшить юридическое определение детей, рискующих лишиться родительского ухода, систематически принимать меры для выявления детей, относящихся к группе риска, и оказывать необходимую поддержку и другие услуги с тем, чтобы дети не оказались лишенными семейной заботы (Австрия);
16. принимать меры для создания и укрепления государственной системы ухода за мальчиками, девочками и подростками, нуждающихся в подобной заботе, обеспечивая при необходимости их нахождение в этой системе до достижения 18-летнего возраста или до того момента, когда они будут готовы успешно интегрироваться в общество (Уругвай);
17. принять меры для улучшения как нормативно-правовой основы, так и общих условий работы средств массовой информации в интересах

защиты как свободы слова, так и независимости средств массовой информации (Соединенное Королевство);

18. пользоваться, помимо прочего, технической помощью УВКПЧ и ЮНИСЕФ в вопросах ювенального правосудия в соответствии с рекомендацией Комитета по правам ребенка (Афганистан);

19. обратиться к УВКПЧ за технической помощью в целях приведения национального законодательства в соответствие с международными правозащитными стандартами (Сенегал).

70. Следующие рекомендации не встретили поддержки Албании:

1. запретить телесные наказания как метод воспитания детей и подростков (Чили);

2. законодательно запретить применение телесных наказаний по отношению к детям в качестве дисциплинарного метода (Аргентина).

71. В отношении двух приведенных выше рекомендаций делегация Албании хотела бы высказать следующее замечание:

"Албанское законодательство предусматривает необходимые меры для борьбы с бытовым насилием, в том числе по отношению к детям. В законе о мерах борьбы с бытовым насилием (статья 10) закреплён целый ряд мер по защите жертв бытового насилия. В Уголовном кодексе Республики Албании бытовое насилие квалифицируется как уголовно наказуемое деяние".

72. Все выводы и/или рекомендации, содержащиеся в настоящем докладе, отражают позицию представившего их государства (государств) и/или государства – объекта обзора. Их не следует рассматривать как получившие одобрение Рабочей группы в целом.



## Приложение

### Состав делегации

The delegation of Albania was headed by Genc Pollo, State Minister for Reforms and Relations to the Parliament and composed of 26 members:

- H.E Mr. Sejdi **QERIMAJ**, Ambassador, Permanent Representative of the Republic of Albania to the U.N. Geneva. *Representative*
- Mr. Klevis **LIMAJ**, Chief of Cabinet. State Minister on Reforms and Relations to the Parliament
- Mr. Qirjako **QIRKO**, Head of the UN Reporting Section, MFA, Albania
- Ms. Brunilda **PECI**, Desk Officer, UN Reporting Section, MFA. Albania
- Ms. Helena **PAPA**, Coordinator, Department on Internal Administrative Control and Anticorruption. Council of Ministers, Albania
- Mr. Kleves **BITRO**, Chief of Cabinet. Ministry of Labour, Social Affairs and Equal Opportunities. Albania
- Ms. Denada **SEFERI**, Director of the Social Policy Services Department. Ministry of Labour, Social Affairs and Equal Opportunities. Albania
- Ms. Ilda **PODA**, Expert. Department on the Social Policy Services. Ministry of Labour, Social Affairs and Equal Opportunities. Albania
- Mr. Stavri **LAKO**, expert, Ministry of Labour, Social Affairs and Equal Opportunities. Albania
- Ms. Blerina **TEPELENA**, Expert. Technical Secretariat on Roma Issues. Ministry of Labour, Social Affairs and Equal Opportunities. Albania
- Ms. Brunilda **DERVISHAJ**, Expert on Issues of Equal and Gender Identity at the Department of the Equal Opportunities. Ministry of Labour, Social Affairs and Equal Opportunities. Albania
- Ms. Luljeta **KRASTA**, Expert. Department on the Labour Policy.
- Mr. Ndrek **ISMAILI**, Chief of Sector of the Section on the Rights of Persons with Disabilities. Ministry of Labour, Social Affairs and Equal Opportunities. Albania
- Mr. Ervin **HOXHA**, Chief of Sector of the Order and Public Security Section. Ministry of Interior. Albania
- Mr. Ilir **ZHURKA**, Expert at the Section against Domestic Violence. Ministry of Interior. Albania
- Ms. Irena **TAGA**, Director of the Anti –Traffic Department. Ministry of Interior. Albania
- Ms. Irida **ZOGOLLI**, Chief of Sector at the Procedures and Documentation Sector. Ministry of Interior. Albania
- Ms. Elvisa **PETOSHATI**, social worker on the issues of refugees and asylum-seekers. National Accommodation Centre. Tirana. Albania

- Mr. Mirand **KOPANI**, Head of the Legal Assistance Department. Ministry of Justice. Albania
  - Ms. Blerta **DOÇI**, General Department of Detention Centers. Ministry of Justice. Albania
  - Ms. Pranvera **KAMANI**, Chief of Basic Education Sector at the Curricula and Monitoring Department. Ministry of Education and Science. Albania
  - Mr. Gazmend **BEJTJA**, Head of the Public Health Department. Ministry of Health.
  - Mr. Agim **PASHOLLI**, Minister Counsellor, Albanian Permanent Representative to the UNOG, *Alternate*
  - Ms. Inid **MILO**, Second Secretary at the Albanian Permanent Mission to the UNOG
-